

Синтаксическое терминообразование

Подготовили:

Бабко Елена

Толочко Анастасия

- **Синтаксический способ терминообразования** является наиболее продуктивным средством пополнения терминологии;
- Заключается в преобразовании обычных свободных словосочетаний в сложные «эквиваленты слов»;
- С его помощью образуется 60-95% состава различных исследованных терминологий европейских языков.

Основные свойства составных терминов:

1. Устойчивость (цельность номинации);
2. Номинативный характер;
3. Атрибутивный (определятельный) вид связи составляющих элементов.

Составные термины:

- ✓ Двухкомпонентные;
- ✓ Трехкомпонентные;
- ✓ Четырехкомпонентные;
- ✓ Пятикомпонентные;
- ✓ Шестикомпонентные;
- ✓ Семикомпонентные.

Наиболее распространены
двухкомпонентные составные термины:

- В английской терминологии – 64% от
общего числа терминов-словосочетаний;
- В русской – 65%;

**Двухкомпонентное атрибутивное
словосочетание= основной/ядерный
элемент (сущ-е в Им.падеже) +
атрибутивный/определяющий элемент**

Двухкомпонентные термины в английском языке

- **NN** (noun + noun): *clock tower, clay brick, language unit;*
- **AN** (adjective + noun): *blind arcade, temporary building, peripheral device;*
- **VingN** (verbal forms ending in -ing + noun): *bearing wall, bowling alley, building board;*
- **Ved** (verbal forms ending in -ed + noun): *arched bridge.*

- **N'sN** (noun in possessive case + noun): *bosun's chair, glazier's diamond*;
- **N of N** (noun + of + noun): *clerk of works*;
- **N for N** (noun + for + noun): school for the blind.

Наиболее распространены термины типа NN, наименее – типа N of N, N for N.

Двухкомпонентные термины в русском языке

- **Прилагательное + существительное:**
плотничьи работы, водяное отопление;
- **Адъективированное причастие + существительное:**
режущий инструмент, сгораемые материалы, гашеная известь;
- **Существительное + существительное:**
снос зданий, сварка трением, сопротивление воздуху;
- **Существительное + предлог + существительное:**
кухни в квартирах, добавки к бетонам, переходы для пешеходов

Наиболее употребительны составные термины типа **прилагательное + существительное** (68% от общего числа двухкомпонентных словосочетаний), наименее – типа **существительное + предлог + существительное** (5,5 %).

Трехкомпонентные термины в английском языке

Наиболее распространены термины типа:

- **NNN**: *amusement park building*;
- **ANN**: *architectrural design studio*;
- **VedNN**: *butressed foundation wall*;
- **NVingN**: *air conditioning system*;
- **NvedN**: *bush hammered stone*;
- **NAN**: *service main pipes*;
- **VingNN**: *hanging roof gutter*.

Менее распространены термины типа:

- **Aving N:** *artificial building stone;*
- **AAN:** *best bright finish;*
- **N and NN:** *bath and shower fittings;*
- **AVedN:** *high pitched roof;*
- **AdvVedN:** *glazed flooring tile;*

Еще реже встречаются термины типа:

- **VedAN:** *cast structural metals;*
- **N'sNN:** *bull's eye window;*
- **N for AdvN:** *school for the physically handicapped.*

Трехкомпонентные термины в английском языке

Наиболее распространены термины типа:

- **СПрСр** (сущ-е + прил-е + сущ-е в Р. падеже): *удаление буровой мелочи;*
- **ППС** (прил-е + прил-е + сущ-е): *тепловая импульсная сварка;*
- **ПССр** (прил-е + сущ-е + сущ-е в Р. падеже): *подземная прокладка трубопроводов;*
- **ССрСр** (сущ-е + сущ-е в Р. падеже + сущ-е в Р. падеже): *методы нанесения покрытий;*

- **С с ПтСт** (сущ-е + с + прил-е в Т.падеже + сущ-е в Т.падеже): *проходка с постоянным копром;*
- **С для ПрСр** (сущ-е + для+ прил-е в Р. падеже + сущ-е в Р. падеже): *оборудование для отделочных работ;*
- **Прич. ПС** (прич-е + прил-е + сущ-е): *напрягаемые арматурные пучки;*
- **ППрич.С** (прил-е + прич-е + сущ-е): *составные напрягаемые элементы;*
- **С для СрСр** (сущ-е + для + сущ-е в Р. падеже + сущ-е в Р.падеже): *машины для острожки полов.*